

BREU GRAMÀTICA I VOCABULARI D'INTERLINGUA

Gramàtica

L'article determinat és *le* per a tots els gèneres (masculí, femení i neutre) i nombres (singular i plural). L'article indeterminat és *un* per a tots els gèneres: *le patre, le matre, le hotel, le ideas, un infante* (= infant, nen, nin, xiquet), *un femina* (= dona), *un television*. Les preposicions *a* i *de* més l'article determinat esdevenen *al* i *del*: *ille: ille pensa al ideas del professor*. (En aquest resum hom ha utilitzat la lletra cursiva per als mots en interlingua; la lletra en negreta només és per a diferenciar millor gràficament en alguns casos).

Els substantius acabats en vocal (*a, e, i, o, u, y*) formen el plural per addició de *-s*, i els substantius acabats en consonant formen el plural per addició de *-es*: *le lingua - le linguas; un nation - multe nationes*

L'adjectiu és invariable (és a dir, no hi ha concordança amb el substantiu o el pronom) i pot trobar-se davant o darrere del substantiu: *bon die, le bon infantes, un grande hotel, le catalan esse un lingua romanic, german e nederlandese esse linguas germanic*.

L'adverbi es forma per l'addició de *-mente* (*-amente* darrere una *-c* final) a l'adjectiu: *un belle edition - bellemente editate; un impossibilitate physic - physicamente impossibile*. El comparatiu de superioritat dels adjectius i adverbis es forma amb *plus* i el superlatiu amb *le plus*, i els graus d'inferioritat amb *minus* i *le minus*: *forte - plus forte - le plus forte; New York esse un del plus grande citates del mundo; Barcelona esse minus grande que London; Espania esse minus extense que Francia, ma Portugal esse le minus extense del tres*.

El verb té solament set formes diferents (la forma bàsica més les sis terminacions: *(-, -va, -ra, -rea, -r, -nte, -te)*):

<i>-r</i>	infinitiu	<i>parlar</i>	<i>vider</i>	<i>audir</i>
<i>-</i>	present i imperatiu	<i>parla</i>	<i>vide</i>	<i>audi</i>
<i>-va</i>	passat (pretèrits perfet i imperfet)	<i>parlava</i>	<i>videva</i>	<i>audiva</i>
<i>-ra</i>	futur	<i>parlara</i>	<i>videra</i>	<i>audira</i>
<i>-rea</i>	condicional	<i>parlarea</i>	<i>viderea</i>	<i>audirea</i>
<i>-nte</i>	participi present	<i>parlante</i>	<i>vidente</i>	<i>audiente</i>
<i>-te</i>	participi passat	<i>parlate</i>	<i>vidite</i>	<i>audite</i>

En aquest resum hem subratllat la vocal tònica en casos que al principi podrien oferir dubtes.

Hi ha tres infinitius (*-ar, -er, -ir*), i cada verb es conjuga com a la taula, excepte que alguns verbs en *-er* tenen un participi present en *-iente* com els verbs en *-ir*. El gerundi no existeix com a forma especial; s'utilitza en tots els casos el participi present.

Aquesta única forma del verb s'utilitza per a totes les persones del singular (*io, tu, ille, illo, on*) i del plural (*nos, vos, illes, illas, illos*). El pronom s'omet solament en l'imperatiu i en certes expressions impersonals. Els verbs *esser, haber* i *vader*, a més de la forma normal, tenen a vegades un present simplificat: *es, ha, va*.

La terminació del futur i la del condicional són accentuades fonèticament (però no porten accent gràfic; aquí les subratllem per a facilitar-ne la lectura correcta): *parlara, parlarea*. Una forma de futur alternativa és la formada per *va* més l'infinitiu: *nos va parlar*.

El pretèrit perfet compost i el pretèrit plusquamperfet són formats per *ha* o resp. *haveva* més el participi passat: *io ha parlate, illes haveva parlate*.

El passat és la forma normal per a la narració d'accions passades sense precisar-ne l'aspecte de duració o d'acabament; és a dir, per al pretèrit imperfet i el pretèrit perfet catalans existeix en interlingua, com en d'altres llengües, solament una forma comuna; la diferenciació té lloc en el context. El passat és també una forma alternativa al pretèrit perfet compost.

El subjuntiu no existeix, excepte per al verb *esser*, la forma subjuntiva del qual és *sia*, que també és la forma normal de l'imperatiu d'*esser*.

A més de les formes regulars (de conjugació més fàcil), el verb *esser* té formes alternatives: el present plural pot ésser *son*, el futur *sera*, i el passat (pretèrit perfet simple/imperfet) *era*.

La pronunciació en general és «clàssica»: les vocals, com en castellà, italià; *c* davant de *e, i* com «s» de «sabata» o «ts» de «tsar», «potser», en altres casos com «k»; *th* com «t»; *ph* com «f»; *z* com *z* o *s* sonora del

català «zero», «rosa»; *ch* com «k» o «tx» segons sigui la pronunciació internacional més difosa; *g* com la «g» de «gat» o la «gu» de «guerra».

L'accentuació tònica és la predominant en les llengües romàniques, l'accent tònic recau sovint sobre la vocal davant de l'última consonant. L'accent gràfic no existeix en interlingua.

Vocabulari interlingua-català i català-interlingua

/	alto / in = in alto
[]	al[i]cun = alcun o alicun
< >	aquests parèntesis contenen explicacions
subst.	substantiu
adj.	adjectiu
adv.	adverbi
,	separa sinònims o les formes masculina i femenina i/o singular i plural
;	separa accepcions diferents
m.	substantiu masculí
f.	substantiu femení

Interlingua-català

<i>ab</i>	de, des de
<i>accender</i>	encendre
<i>ad</i>	a
<i>adjutar</i>	ajudar
<i>ager</i>	actuar
<i>al[i]cun</i>	algun, -a
<i>al[i]cuno</i>	algú
<i>al[i]quando</i>	una vegada, alguna vegada
<i>al[i]quanto</i>	una mica, un poc
<i>alicubi</i>	en algun lloc
<i>alique</i>	quelcom, alguna cosa
<i>alora</i>	llavors
<i>alsi</i>	també
<i>alte</i>	alt, -a
<i>altere</i>	un altre, una altra
<i>alto / in</i>	dalt, cap a dalt
<i>amar</i>	amar, estimar
<i>ambiente</i>	ambient
<i>America</i>	Amèrica
<i>american</i> <adj.>	americà, americana
<i>americano, -a</i> <subst.>	americà, americana
<i>amic</i> <adj. >	amic, amiga
<i>amico, -a</i> <subst. >	amic, amiga
<i>an</i> < indica inici de pregunta >	¿, ¿és que
<i>ancora</i>	encara
<i>Andorra</i>	Andorra
<i>andorran</i> <adj.>	andorrà, -ana
<i>andorrano, -a</i> <subst.>	andorrà, -ana
<i>Anglaterra</i>	Anglaterra
<i>anglese</i> < adj., subst.>	anglès, -esa
<i>anno</i>	any
<i>anque</i>	també
<i>ante</i>	abans de
<i>antea</i>	abans
<i>aperir</i>	obrir
<i>apparer</i>	aparèixer
<i>appellar</i>	dir-se
<i>appertiner</i>	pertànyer
<i>apportar</i>	portar

<i>apprender</i>	aprendre
<i>apud</i>	[a] prop de, al costat de
<i>arder</i>	cremar
<i>arrivar</i>	arribar
<i>ascoltar</i>	escoltar
<i>assatis</i>	bastant
<i>assecurar</i>	assegurar
<i>assi</i>	així
<i>attendere</i>	esperar
<i>attingere</i>	arribar
<i>attrahere</i>	atraure
<i>audire</i>	oir
<i>augmentare</i>	augmentar
<i>Austria</i>	Àustria
<i>austriac</i>	austriac, -a <adj.>
<i>austriaco, -a</i>	austriac, -a <subst.>
<i>avante</i>	abans de
<i>Baleares</i>	Balears
<i>balearic</i> <adj.>	balear
<i>balearico, -a</i> <subst.>	balear
<i>basse</i>	baix, -a
<i>basso / in</i>	baix, cap a baix
<i>bastante</i>	bastant
<i>batter</i>	batre
<i>belle</i> <adj.>	bell, -a, bonic, -a, formós, -osa
<i>ben</i>	bé
<i>ben que</i>	bé que
<i>besonio</i>	necessitat
<i>biber</i>	beure
<i>billet</i>	bitllet
<i>bon</i>	bo, bon, -a
<i>brachio</i>	braç <cf. braquial>
<i>Brasil</i>	Brasil
<i>brasilian</i> <adj.>	brasiler, -a
<i>brasiliano, -a</i> <subst.>	brasiler, -a
<i>breve</i>	breu
<i>cader</i>	caure
<i>calide</i>	calent, -a
<i>cambiar</i>	canviar
<i>camera</i>	cambra, habitació
<i>campo</i>	camp
<i>capace</i>	capaç
<i>capite</i>	cap <anatomia>
<i>car</i>	car, -a
<i>casa</i> <subst.>	casa <f.>
<i>caso</i> <subst.>	cas <m.>
<i>cata</i>	cada
<i>catalan</i> <adj.>	català, -ana
<i>catalanismo</i>	catalanisme
<i>catalanista</i>	catalanista
<i>catalano, -a</i> <subst.>	català, -ana
<i>Catalonia</i>	Catalunya
<i>causa</i>	causa
<i>causa de / a</i>	per causa de
<i>celar</i>	ocultar

<i>cento</i>	cent
<i>cercar</i>	cercar, buscar
<i>certe</i>	cert
<i>cessar</i>	cessar
<i>China</i>	Xina
<i>chinese</i> < adj., subst.>	xinès, -esa
<i>ci</i> vegeu <i>hic</i>	
<i>cinque</i>	cinc
<i>circa, circum</i>	al voltant de
<i>citare</i>	ciutat
<i>clauder</i>	tancar, cloure
<i>cognoscer</i>	conèixer
<i>comenciar</i>	començar
<i>como</i>	com
<i>comprar</i>	comprar
<i>comprender</i>	comprendre, entendre
<i>con</i>	amb
<i>continere</i>	contenir
<i>convenire</i>	convenir
<i>coprire</i>	cobrir
<i>coram</i>	abans de
<i>corde</i>	cor <anatomia, cf. cordial>
<i>corpore</i>	cos
<i>cosa</i>	cosa
<i>costare</i>	costar
<i>credere</i>	creure
<i>crescere</i>	créixer
<i>cuje</i>	el (la)... del (de la) qual (cf. espanyol: cuyo, -a. -as, -os)
<i>currere</i>	córrer
<i>curte</i>	curt, -a
<i>de</i>	de
<i>de bon hora</i>	d'hora, aviat
<i>deber</i>	haver de; deure
<i>dece</i>	deu
<i>demanare</i>	demà
<i>demandare</i>	preguntar, demanar
<i>depois, de post</i>	després de
<i>derecto</i>	dret, tarifa
<i>desde</i>	després de, des de
<i>detra</i>	darrere de
<i>devenire</i>	esdevenir
<i>dext[er]e</i>	dret, -a
<i>dicer</i>	dir
<i>die</i>	dia
<i>difficile</i>	difícil
<i>disparere</i>	desaparèixer
<i>dolor</i>	dolor
<i>dono</i>	do, dàdiva
<i>dormire</i>	dormir
<i>dubita</i>	dubte
<i>ducere</i>	portar
<i>dum</i>	mentre que
<i>dunque</i>	per això
<i>duo</i>	dos, dues

<i>durante</i>	durant
<i>durante que</i>	mentre que
<i>e</i>	i
<i>ecce</i>	vet ací
<i>effortiar se</i>	esforçar-se
<i>era = esseva</i> <verb <i>esser</i> >	
<i>Espania</i>	Espanya
<i>espaniol</i> <adj., subst.>	espanyol, -a
<i>esque</i> <indica inici de pregunta>	¿, ¿és que
<i>esser</i> (conjugació: <i>esse, esseva, essera, esserea, essente, essite</i>)	ésser, estar
<i>estate</i>	estiu
<i>estranie</i>	estrany, -a
<i>etate</i>	edad
<i>etiam</i>	també
<i>Europa</i>	Europa
<i>europée</i>	europèu, -ea
<i>evenir</i>	esdevenir
<i>ex</i>	de, des de
<i>exprimer</i>	expressar
<i>extra</i>	fora de
<i>facer</i>	fer
<i>facie</i>	cara, faç
<i>facile</i>	fàcil
<i>facto</i>	fet
<i>fatigate</i>	fatigat
<i>favor / per</i>	si us (si et) plau, per favor
<i>felice</i>	feliç
<i>femina</i>	dona
<i>ferrovia</i>	ferrocarril
<i>fīlio, fīlia</i>	fill, -a
<i>fīn</i>	fi
<i>fīn / al</i>	a la fi
<i>fīn / in</i>	en conclusió
<i>fīn de / a</i>	a fi de
<i>fīn que / a</i>	a fi que
<i>finir</i>	acabar, finir
<i>folio</i>	full <paper>
<i>folio</i>	fulla <arbre>
<i>foras, foris</i>	fora de
<i>forsan</i>	potser
<i>forte</i>	fort, -a
<i>fortiar</i>	forçar
<i>francese</i> <adj., subst.>	francès, -esa
<i>Francia</i>	França
<i>fratre</i>	germà
<i>frequente</i>	freqüent
<i>frequentemente</i>	freqüentment, sovint
<i>frigide</i>	fred, -a
<i>fundar</i>	fundar
<i>fundo</i>	fondo, -a, profund, -a
<i>Galles</i>	Gal·les
<i>gallese</i> <adj., subst.>	gal·lès, -esa
<i>gamba</i>	cama
<i>ganiar</i>	guanyar

<i>gauder</i>	gaudir
<i>gaudio</i>	gaudi
<i>german</i> <adj.>	alemany, -a
<i>Germania</i>	Alemanya
<i>germano, -a</i> <subst.>	alemany, -a
<i>grande</i>	gran
<i>grate</i>	agraït
<i>gratias</i>	gràcies
<i>haber</i>	haver, tenir
<i>hasardo / al</i>	a l'atzar
<i>heri</i>	ahir
<i>hiberno</i>	hivern
<i>hic</i>	aquí
<i>Hispania</i>	Hispània
<i>hispanic</i> <adj.>	hispanic, -a
<i>hispanico, -a</i> <subst.>	hispanic, -a
<i>hodie</i>	Avui, hui <cf. hodiern>
<i>homine</i>	home
<i>hora</i>	hora
<i>hora / de bon</i>	d'hora, aviat
<i>iberic</i>	ibèric, -ca
<i>ibi</i>	allí, allà
<i>il</i>	el <article neutre>, allò
<i>il ha</i>	hi ha
<i>illa</i>	ella
<i>illac</i>	allà
<i>ille</i>	ell; aqueix
<i>illes</i>	ells
<i>illo</i>	això, allò
<i>imprimer</i>	imprimir
<i>in</i>	en, a
<i>incontrar</i>	trobar
<i>infante</i>	infant, nen, -a, nin, -a, xiquet, -a
<i>infra</i>	sota de
<i>inseniar</i>	ensenyar
<i>insimul</i>	junt
<i>integre</i>	íntegre, enter
<i>inter</i>	entre
<i>interim, intertanto</i>	entretant
<i>intra</i>	dintre de
<i>inviar</i>	enviar
<i>io</i>	jo
<i>ipse</i>	mateix
<i>iste</i>	aquest, -a, est, -a
<i>isto</i>	això, açò
<i>ja</i>	ja
<i>jacer</i>	jeure, jaure
<i>jam</i>	ja
<i>jammais</i>	alguna vegada; jamai
<i>jectar</i>	llençar
<i>jocar</i>	jogar
<i>junger</i>	juntar, junyir
<i>juvene</i>	jove
<i>juxta</i>	prop de
<i>large</i>	ample

<i>lassar</i>	deixar
<i>latere</i>	costat <cf. lateral>
<i>lavar</i>	rentar <cf. lavatge, lavativa>
<i>leger</i>	llegir
<i>legier</i>	lleuger
<i>lente</i>	lent
<i>levar</i>	aixecar, elevar
<i>leve</i>	esquerre <cf. levogir>; lleu
<i>libere</i>	lliure
<i>libro</i>	llibre
<i>lingua</i>	llengua
<i>littera</i>	carta; lletra
<i>lo que</i>	allò que, la qual cosa
<i>loco</i>	lloc
<i>loco de / in</i>	en lloc de
<i>longe</i>	llarg
<i>lontan</i>	lluny, llunyà
<i>lor</i>	llur, -s
<i>lumine</i>	llum
<i>ma</i>	però, mes
<i>major</i>	major, més gran
<i>mal</i>	dolent, mal
<i>malgrado</i>	malgrat que
<i>mancar</i>	mancar, faltar
<i>maniera que / de</i>	de manera que
<i>mangiar</i>	menjar
<i>maniera</i>	manera
<i>mano</i>	mà
<i>matino</i>	matí
<i>matre</i>	mare
<i>medie</i>	meitat; mitjà
<i>melio</i>	millor, més bé <adv.>
<i>melior</i>	millor, més bo <adj.>
<i>mense</i> <subst.>	mes <cf. mensual>
<i>mesme</i>	mateix
<i>mesmo</i>	encara, també
<i>mi</i>	el meu, la meva, els meus, les meves, mon, ma, mos, mes
<i>minor</i>	menor
<i>minus</i>	menys
<i>minus / al</i>	almenys
<i>minus que / a</i>	a menys que
<i>mitter</i>	col·locar, posar
<i>moneta</i>	diner; moneda
<i>monstrar</i>	mostrar
<i>morir</i>	morir
<i>multe</i> <adj.>	molt, -a
<i>multo</i> <adv.>	molt
<i>munto</i>	món <cf. mundial>
<i>nam</i>	ja que, car
<i>nascere</i>	néixer, nàixer
<i>necessari, nesse</i>	necessari
<i>necessitar</i>	necessitar
<i>necessitate</i>	necessitat
<i>nemo</i>	ningú

<i>nette</i>	net, clar
<i>ni</i>	ni
<i>nihil, nil</i>	res
<i>nimie, nimis</i>	massa <adv.>
<i>no</i>	no
<i>nocte</i>	nit <cf. nocturn>
<i>nomine</i>	nom
<i>non</i>	no
<i>nondum</i>	encara no
<i>nonne?</i>	no és veritat?
<i>nonobstante</i>	no obstant
<i>nos</i>	nosaltres; nos, ens
<i>nostre</i>	nostre, -a
<i>nove</i>	nou, nova <adj.>; nou <numeral>
<i>nove / de</i>	de nou
<i>noyem</i>	nou <numeral>
<i>novo / de</i>	de nou
<i>nulle</i>	cap <adj.>
<i>nunc</i>	ara
<i>nunquam</i>	mai
<i>o</i>	o
<i>o .. o</i>	o .. o
<i>oblidar</i>	oblidar
<i>obra</i>	obra
<i>obtener</i>	obtenir
<i>octo</i>	vuit
<i>oculo</i>	ull <cf. ocular>
<i>olim</i>	abans
<i>omne</i>	tot
<i>on</i>	hom
<i>ora, nunc</i>	ara
<i>pagar</i>	pagar
<i>país</i>	país
<i>parer</i>	semblar, parèixer
<i>parlar</i>	parlar
<i>parola</i>	paraula
<i>partir</i>	partir, sortir
<i>parve</i>	petit <cf. pàrvul>
<i>passato</i>	passat
<i>patre</i>	pare
<i>pauc <adj.></i>	poc, -a
<i>pauc <adv.></i>	poc
<i>paupere</i>	pobre
<i>pecia</i>	peça
<i>pede</i>	peu
<i>pejo[r]</i>	pitjor
<i>pena</i>	pena
<i>pena / a</i>	a penes
<i>pensar</i>	pensar
<i>per</i>	per
<i>perder</i>	perdre
<i>periculo</i>	perill
<i>perque</i>	perquè
<i>pertiner</i>	pertànyer
<i>pesante</i>	pesant, pesat

<i>placer</i>	plaure, agradar
<i>plen</i>	ple
<i>plure</i>	diversos
<i>plus</i>	més
<i>plus tosto</i>	més aviat
<i>plus / al</i>	com a màxim
<i>plus / de</i>	de més a més, per afegiment
<i>plus / in</i>	a més
<i>poc[o]</i>	poc, -s
<i>Polonia</i>	Polònia
<i>polonese</i> <adj., subst.>	polonès, -esa
<i>poner</i>	posar
<i>populo</i>	poble
<i>porta</i>	porta
<i>portar</i>	portar
<i>post</i>	darrere, després de
<i>postea</i>	després
<i>postmeridie</i>	tarda
<i>poter</i>	poder
<i>povre</i>	pobre
<i>precio</i>	preu
<i>prender</i>	prendre
<i>presso / a</i>	prop de
<i>presto</i>	aviat
<i>preter</i>	més allà de
<i>prime</i>	primer, -a
<i>principate</i>	principat
<i>pro</i>	per; per a
<i>probar</i>	provar
<i>promitter</i>	prometre
<i>proponer</i>	proposar
<i>proprie</i>	propí, pròpia
<i>proque</i>	perquè
<i>proxime</i>	pròxim, -a
<i>qua</i>	com a, en qualitat de
<i>qual</i>	qual
<i>qual / le</i>	el qual, la qual
<i>qualque</i>	algun, -a, qualque
<i>quando</i>	quan
<i>quante</i>	quant, -s
<i>quanto</i>	quant
<i>quanto a / en</i>	quant a
<i>quasi</i>	quasi
<i>quatro</i>	quatre
<i>que</i>	que, què; qui
<i>que / lo</i>	la qual cosa
<i>qui</i>	qui
<i>quo</i>	a on <cf. «quo vadis»>
<i>rapide</i>	ràpid, -a
<i>ration</i>	raó
<i>re</i>	referent a, sobre
<i>reciper</i>	rebre <cf. recipient>
<i>regratiar</i>	agrair
<i>reguardar</i>	mirar
<i>remaner</i>	romandre <cf. remanent>

<i>responder</i>	respondre
<i>restar</i>	restar, quedar
<i>retro</i>	endarrere
<i>ric</i>	ric, -a
<i>salutar</i>	saludar
<i>salvo</i>	salvant, exceptuant, llevat de
<i>san</i>	sa, sana
<i>saper</i>	saber <cf. sapiència>
<i>saper / a</i>	saber / a
<i>satis</i>	bastant
<i>scriber</i>	escriure
<i>se</i>	se, sí <reflexiu>
<i>secundo</i>	segons <preposició>
<i>secur</i>	segur, -a
<i>sed</i>	però, mes
<i>seder</i>	seure
<i>semper, sempre</i>	sempre
<i>senior,-a</i>	senyor, -a
<i>senioreta</i>	senyoreta
<i>sentir</i>	sentir
<i>septe</i>	set <numeral>
<i>septimana</i>	setmana
<i>sequer</i>	seguir <cf. seqüència>
<i>sex</i>	sis <numeral>
<i>si</i>	sí; si; tan
<i>sia</i>	sigui, sia
<i>sinistre</i>	esquerre, -a
<i>sol</i>	sol
<i>solmente</i>	sols, solament
<i>soror</i>	germana
<i>sorta que / de = maniera que / de</i>	de manera que
<i>sortir</i>	sortir
<i>sovente</i>	sovint
<i>sperar</i>	esperar
<i>star</i>	estar dempeus, estar dret
<i>Statos Unite [de America] / le statounitese <adj., subst.></i>	els Estats Units d'Amèrica, els EUA estatunitenc, -a, US-americà, -ana, usamericà, -ana
<i>su</i>	el seu, la seva, els seus, les seves, son, sa, sos, ses
<i>sub</i>	sota de
<i>subite</i>	de sobte, sobtadament
<i>super</i>	sobre
<i>supponer</i>	suposar
<i>supra</i>	a dalt
<i>sur</i>	sobre
<i>tabula</i>	taula
<i>tacer</i>	callar
<i>tal</i>	tal
<i>tamben</i> (sinònims usats: <i>etiam</i> , <i>anche, anque</i>)	també
<i>tamen</i>	tanmateix
<i>tante</i>	tant, -a
<i>tanto</i>	tant

<i>tanto que / in</i>	en tant que
<i>tarde</i>	tard
<i>temperie</i>	temps <atmosfèric, cf. intempèrie>
<i>tempore</i>	temps <cronològic>
<i>tener</i>	tenir
<i>timer</i>	témer <cf. tímida>
<i>tirar</i>	tírar
<i>tosto</i>	aviat
<i>tosto / plus</i>	més aviat
<i>tote</i>	tot, -a
<i>totevia</i>	tanmateix, encara
<i>toto</i>	tot
<i>tractar</i>	tractar
<i>traducer</i>	traduir
<i>traher</i>	tírar, estírar <tracció>
<i>tranquille</i>	tranquil, -l·la
<i>trans</i>	a l'altre costat [de]
<i>travaliar</i>	treballar
<i>tres</i>	tres <numeral>
<i>troppo</i>	massa <adv.>
<i>trovar</i>	trobar
<i>tu</i>	tu; el teu, ton, la teva, ta, els teus, tos, les teves, tes
<i>tum, tunc</i>	llavors
<i>ubi</i>	on;
<i>ubi / a</i>	[cap] a on
<i>ubique</i>	arreu
<i>ulle</i>	algun, -a,
<i>ultime</i>	últim, -a
<i>ultra</i>	més allà de
<i>un</i>	un, una
<i>unquam</i>	sempre
<i>usque</i>	fins [a]
<i>utile</i>	útil, -s
<i>vacue</i>	buit, -buida, vacu, vàcua
<i>vader</i>	caminar, anar <cf. «quo vadis », vademècum >
<i>Valencia</i>	València
<i>valencian</i> <adj.>	valencià, -ana
<i>valencianista</i>	valencianista
<i>valenciano, -a</i> <subst.>	valencià, -ana
<i>varie</i>	diferent
<i>vender</i>	vendre
<i>venir</i>	venir
<i>ver</i>	ver, veritable, vertader
<i>verso</i>	vers, cap a
<i>vespere</i>	vespre
<i>vetere, vetule</i>	vell, -a
<i>via</i>	via; mitjançant
<i>vice</i>	vegada
<i>vice de / in</i>	en lloc de
<i>vices / a</i>	a vegades
<i>vider</i>	veure <cf. vident>
<i>vista</i>	vista
<i>viste</i>	en vista de

<i>vita</i>	vida
<i>viver</i>	viure
<i>voce</i>	veu
<i>volar</i>	volar
<i>voler</i>	voler, desitjar
<i>vos</i>	vostè, vosaltres; vos
<i>vostre</i>	vostre, -a, -es
<i>west</i>	oest

Català-interlingua

(*cf.* no indica traduccions sinó mots que faciliten recordar la traducció)

¿	<i>an, esque</i> < indica inici de pregunta >
a	<i>ad</i>
a fi de	<i>a fin de</i>
a fi que	<i>a fin que</i>
a l'altre costat [de]	<i>trans</i>
a l'atzar	<i>al hasardo</i>
a la fi	<i>al fin</i>
a menys que	<i>a minus que</i>
a més	<i>in plus</i>
a on <cf. « quo vadis»>	<i>quo, a ubi</i>
a on; on	<i>ubi</i>
a penes	<i>a pena</i>
a prop de, al costat de	<i>apud</i>
a, en	<i>in</i>
abans	<i>antea, olim</i>
abans de	<i>ante</i>
abans de	<i>avante</i>
abans de	<i>coram</i>
acabar, finir	<i>finir</i>
ací, aquí	<i>hic, ci</i>
açò, això	<i>isto</i>
aconseguir, arribar, atènyer	<i>attinger</i>
actuar	<i>ager</i>
afegiment / per, de més a més	<i>de plus</i>
agradar, plaure	<i>placer</i>
agrair	<i>regratiar</i>
agraït	<i>grate</i>
ahir	<i>heri</i>
aixecar, elevar	<i>levar</i>
així	<i>assì</i>
això / per	<i>dunque</i>
això, açò	<i>isto</i>
ajudar	<i>adjutar</i>
al costat de, [a] prop de	<i>apud</i>
al voltant de	<i>circa, circum</i>
alemany, -a	<i>german</i> <adj.>
alemany, -a	<i>germano, -a</i> <subst.>
Alemanya	<i>Germania</i>
algú	<i>al[i]cuno</i>
algun lloc / en	<i>alìcubi</i>
algun, -a	<i>al[i]cun</i>

algun, -a,	<i>ulle</i>
algun, -a, qualque	<i>qualque</i>
alguna cosa, quelcom	<i>alique</i>
alguna vegada, jamai	<i>jammais</i>
alguna vegada, una vegada	<i>al[i]quando</i>
allà	<i>illac</i>
allà de /més	<i>preter</i>
allà de /més	<i>ultra</i>
allà, allí	<i>ibi</i>
allí, allà	<i>ibi</i>
allò	<i>illo</i>
allò que, la qual cosa	<i>lo que</i>
allò, això	<i>illo</i>
allò, el <article neutre>	<i>il</i>
almenys	<i>al minus</i>
alt, -a	<i>alte</i>
altre / un, una altra	<i>altere</i>
altre costat [de] /a l'	<i>trans</i>
altres temps / en , un dia, una vegada	<i>unquam</i>
amar, estimar	<i>amar</i>
amb	<i>con</i>
ambient	<i>ambiente</i>
Amèrica	<i>America</i>
americà , -na	<i>americano, -a</i> <subst.>
americà, -na	<i>american</i> <adj.>
amic, amiga	<i>amic</i> <adj. >
amic, amiga	<i>amico, -a</i> <subst. >
ample	<i>large</i>
anar, caminar <cf. «quo vadis , vademècum »>	<i>vader</i>
Andorra	<i>Andorra</i>
andorrà, -ana	<i>andorran</i> <adj.>
andorrà, -ana	<i>andorrano, -a</i> <subst.>
Anglaterra	<i>Anglaterra</i>
anglès, -esa	<i>anglese</i> < adj., subst.>
any	<i>anno</i>
aparèixer	<i>apparer</i>
aprendre	<i>apprender</i>
aqueix; ell	<i>ille</i>
aquest, -a, est, -a	<i>iste</i>
aquí	<i>hic, ci</i>
ara	<i>nunc, ora</i>
ara i aquí	<i>hic e nunc</i>
arreu	<i>ubique</i>
arribar	<i>arrivar</i>
arribar, aconseguir, atènyer	<i>attinger</i>
assegurar	<i>assecurar</i>
atènyer, arribar, aconseguir	<i>attinger</i>
atraure	<i>attraher</i>
atzar / a l'	<i>al hasardo</i>
augmentar	<i>augmentar</i>
Àustria	<i>Austria</i>
austríac, -a <adj.>	<i>austriac</i>
austríac, -a <subst.>	<i>austriaco, -a</i>
aviat	<i>presto, tosto</i>

aviat / més	<i>plus tosto</i>
aviat, d'hora	<i>de bon hora</i>
avui, hui, <cf. hodiern>	<i>hodie</i>
baix, -a	<i>basse</i>
baix, cap a baix	<i>in basso</i>
balear	<i>balearic</i> <adj.>
balear	<i>balearico, -a</i> <subst.>
Balears	<i>Baleares</i>
baró (def.: persona del sexe masculí, en castellà: varón)	<i>viro</i> (def.: homine masculino)
bastant	<i>assatis</i>
bastant	<i>bastante</i>
bastant	<i>satis</i>
batre	<i>batter</i>
bé	<i>ben</i>
bé / més , millor <adv.>	<i>melio</i>
bé que	<i>ben que</i>
bell, -a, bonic, -a, formós, -osa	<i>belle</i> <adj.>
beure	<i>biber</i>
bitllet	<i>billet</i>
bo / més, millor, <adj.>	<i>melior</i>
bo, bon, -a	<i>bon</i>
bonic, -a, bell, -a, formós, -osa	<i>belle</i> <adj.>
braç	<i>brachio</i>
Brasil	<i>Brasil</i>
brasiler, -a	<i>brasilian</i> <adj.>
brasiler, -a	<i>brasiliano, brasiliana</i> <subst.>
breu	<i>breve</i>
buit, buida, vacu, vàcua <cf. vacuòmetre>	<i>vacue</i>
buscar, cercar	<i>cercar</i>
cada	<i>cata</i>
calent, -a	<i>calide</i>
callar	<i>tacer</i>
cama	<i>gamba</i>
cambra, habitació	<i>camera</i>
caminar, anar <cf. «quo vadis»>	<i>vader</i>
camp	<i>campo</i>
canviar	<i>cambiar</i>
cap <adj.>	<i>nulle</i>
cap <anatomia>	<i>capite</i>
cap a baix, baix	<i>in basso</i>
cap a dalt, dalt	<i>in alto</i>
cap a, vers	<i>verso</i>
capaç	<i>capace</i>
car, -a	<i>car</i>
car, ja que	<i>nam</i>
cara, faç	<i>facie</i>
carta; lletra	<i>littera</i>
cas <m.>	<i>caso</i> <subst.>
casa <f.>	<i>casa</i> <subst.>
català, -ana	<i>catalan</i> <adj.>
català, -ana	<i>catalano, -a</i> <subst.>
catalanisme	<i>catalanismo</i>
catalanista	<i>catalanista</i>

Catalunya	<i>Catalonia</i>
caure	<i>cader</i>
causa	<i>causa</i>
causa de / per	<i>a causa de</i>
cent	<i>cento</i>
cercar, buscar	<i>cercar</i>
cert	<i>certe</i>
cessar	<i>cessar</i>
cinc	<i>cinque</i>
ciutat	<i>citate</i>
cloure, tancar	<i>clauder</i>
cobrir	<i>coperir</i>
col·locar, posar	<i>mitter</i>
com	<i>como</i>
com a màxim	<i>alplus</i>
com a, en qualitat de	<i>qua</i>
començar	<i>comenciar</i>
comprar	<i>comprar</i>
comprendre, entendre	<i>comprender</i>
conclusió / en	<i>in fin</i>
conèixer <cf. cognoscible, cognoscitiu>	<i>cognoscer</i>
contenir <cf. continent>	<i>continer</i>
convenir	<i>convenir</i>
cor <anatomia, cf. cordial>	<i>corde</i>
córrer	<i>currer</i>
cos	<i>corpore</i>
cosa	<i>cosa</i>
cosa / alguna, quelcom	<i>alique</i>
cosa / la qual	<i>lo que</i>
cosa / la qual, allò que	<i>lo que</i>
costar	<i>costar</i>
costat [de] / a l'altre	<i>trans</i>
costat <cf. lateral>	<i>latere</i>
costat de / al, [a] prop de	<i>apud</i>
créixer	<i>crescer</i>
cremar	<i>arder</i>
creure	<i>creder</i>
curt, -a	<i>curte</i>
d'hora, aviat	<i>de bon hora</i>
dàdiva, do	<i>dono</i>
dalt / a	<i>supra</i>
dalt, cap a dalt	<i>in alto</i>
darrere de	<i>detra</i>
darrere, després de	<i>post</i>
de	<i>de</i>
de manera que	<i>de sorta que = de manera que</i>
de més a més, afegiment / per	<i>de plus</i>
de nou	<i>de nove, de novo</i>
de, des de	<i>ab, ex</i>
deixar	<i>lassar</i>
demà	<i>deman</i>
demanar, preguntar	<i>demandar</i>
dempeus / estar, estar dret	<i>star</i>
des de, de	<i>ab, ex</i>

des de, després de	<i>desde</i>
desaparèixer	<i>disparer</i>
desitjar, voler	<i>voler</i>
després	<i>postea</i>
després de	<i>depois, de post</i>
després de, darrere	<i>post</i>
després de, des de	<i>desde</i>
deu	<i>dece</i>
deure	<i>deber</i>
dia	<i>dīe</i>
diferent	<i>varie</i>
difícil	<i>difficile</i>
diner; moneda	<i>moneta</i>
dintre de	<i>intra</i>
dir	<i>dicere</i>
dir-se	<i>appellare</i>
diversos	<i>plure</i>
do, dàdiva	<i>dono</i>
dolent, mal	<i>mal</i>
dolor	<i>dolor</i>
dona	<i>femina</i>
dormir	<i>dormire</i>
dos, dues	<i>duo</i>
dret / estar, estar dempeus	<i>star</i>
dret, -a	<i>dext[er]e</i>
dret, tarifa	<i>derecto</i>
dubte	<i>dubita</i>
dues , dos	<i>duo</i>
durant	<i>durante</i>
edad	<i>etate</i>
el (la)... del (de la) qual <cf. espanyol: cuyo>	<i>cuje</i>
el <article neutre>, allò	<i>il</i>
el qual, la qual	<i>le qual</i>
elevant, aixecar	<i>levar</i>
ell; aqueix	<i>ille</i>
ella	<i>illa</i>
ells	<i>illes</i>
en algun lloc	<i>alicubi</i>
en altres temps, un dia, una vegada	<i>unquam</i>
en conclusió	<i>in fin</i>
en lloc de	<i>in loco de, in vice de</i>
en qualitat de, com a	<i>qua</i>
en vista de	<i>viste</i>
en, a	<i>in</i>
encara	<i>ancora</i>
encara no	<i>ancora non, nondum</i>
encara, també	<i>mesmo</i>
encara, tanmateix	<i>totevia</i>
encendre	<i>accendere</i>
endarrere	<i>retro</i>
ens, nos; nosaltres	<i>nos</i>
ensenyar	<i>inseñar</i>
entendre, comprendre	<i>comprender</i>
enter, íntegre,	<i>integre</i>

entre	<i>inter</i>
entretant	<i>interim, intertanto</i>
enviar	<i>inviar</i>
escoltar	<i>ascoltar</i>
escriure	<i>scriber</i>
esdevenir	<i>devenir</i>
esdevenir	<i>evenir</i>
esforçar-se	<i>effortiar se</i>
Espanya	<i>Espania</i>
espanyol, -a	<i>espaniol</i> <adj., subst.>
esperar	<i>attender</i>
esperar	<i>sperar</i>
esquerre <cf. levogir>; lleu	<i>leve</i>
esquerre, -a	<i>sinistre</i>
ésser humà, home (def.: incloent baró i/o dona)	<i>hōmine</i>
ésser, estar	<i>esser</i>
est, -a, aquest, -a,	<i>iste</i>
estar dempeus, estar dret	<i>star</i>
estar dret, estar dempeus	<i>star</i>
estar, ésser	<i>esser</i>
Estats Units d'Amèrica / els, els EUA	<i>le Statos Unite [de America]</i>
estimar, amar	<i>amar</i>
estirar, tirar <tracció>	<i>traher</i>
estiu	<i>estate</i>
estrany, -a	<i>estranie</i>
EUA / els, els Estats Units d'Amèrica	<i>le Statos Unite [de America]</i>
Europa	<i>Europa</i>
europèu, -ea	<i>europèe</i>
exceptuant, salvant, llevat de	<i>salvo</i>
expressar	<i>exprimer</i>
fàcil	<i>facile</i>
faltar, mancar	<i>mancar</i>
fatigat	<i>fatigate</i>
favor / per , si us (si et, si li, si els)	<i>per favor</i>
plau, sisplau	
feliç	<i>felice</i>
fer	<i>facer</i>
ferrocarril	<i>ferrovia</i>
fet	<i>facto</i>
fi	<i>fin</i>
fi / a la	<i>al fin</i>
fi de / a	<i>a fin de</i>
fi que / a	<i>a fin que</i>
fill, filla <cf. filial>	<i>fīlio, fīlia</i>
finir, acabar	<i>finir</i>
fins, fins a	<i>usque</i>
fondo, -a, profund, -a	<i>fundo</i>
fora de	<i>extra</i>
fora de	<i>foras, foris</i>
forçar	<i>fortiar</i>
formós, -osa, bell, -a, bonic, -a,	<i>belle</i> <adj.>
fort, -a	<i>forte</i>

França	Francia
francès, -esa	francese <adj., subst.>
fred, -a	frigide
freqüent	frequente
freqüentment	frequentemente, sovente
full <de paper>	folio
fulla <d'arbre>	folio
fundar	fundar
Gal·les	Galles
gal·lès, -esa	gallese <adj., subst.>
gaudi	gaudio
gaudir	gauder
germà <cf. fraternal, frare>	fratre
germana	soror
gràcies	gratias
gran	grande
gran / més, major	major
guanyar	ganiar
habitació, cambra	camera
haver de	deber
haver, tenir	haber
hi ha	il ha
Hispania	Hispania
hispanic, -a	hispanic <adj.>
hispanic, -a	hispanico, -a <subst.>
hivern	hiberno
hom	on
home, ésser humà	homine
hora	hora
hora /d', aviat	de bon hora
hui, avui <cf. hodiern>	hodie
humà / ésser , home	homine
i	e
ibèric, -a	iberic
imprimir	imprimer
infant, nen, -a, nin, -a, xiquet, -a	infante
íntegre, enter	integre
ja	ja
ja	jam
ja que, car	nam
jamai, alguna vegada	jammais
jaure	jacer
jeure	jacer
jo	io
jogar	jocar
jove	juvene
junt	insimul
juntar, junyir	junger
junyir, juntar	junger
la qual cosa	lo que
lent	lente
llarg	longe
llavors	alora, tum, tunc
llegir	leger
llençar	jectar

llengua	<i>lingua</i>
lletra; carta	<i>littera</i>
lleu	<i>leve</i>
lleuger	<i>legier</i>
llevat de, salvant, exceptuant	<i>salvo</i>
llibre	<i>libro</i>
lliure	<i>libere</i>
lloc	<i>loco</i>
lloc / en algun	<i>alicubi</i>
lloc de / en	<i>in vice de, in loco de</i>
llum	<i>lumine</i>
lluny, llunyà	<i>lontan</i>
llur, -s	<i>lor</i>
mà	<i>mano</i>
ma, vegeu: meu /el	
mai	<i>nunquam</i>
major, més gran	<i>major</i>
mal, dolent	<i>mal</i>
malgrat que	<i>malgrado</i>
mancar, faltar	<i>mancar</i>
manera	<i>maniera</i>
manera que / de	<i>de sorta que, de manera que</i>
mare	<i>matre</i>
massa <adv.>	<i>troppo, nimie, nimis</i>
mateix	<i>ipse, mesme</i>
matí	<i>matino</i>
màxim / com a	<i>al plus</i>
meitat; mitjà	<i>medie</i>
menjar	<i>mangiar</i>
menor	<i>minor</i>
mentre que	<i>dum, durante que</i>
menys	<i>minus</i>
menys que / a	<i>a minus que</i>
més	<i>plus</i>
més / a	<i>in plus</i>
mes <cf. mensual>	<i>mense <subst.></i>
més a més / de, per afegiment	<i>de plus</i>
més allà de	<i>preter</i>
més aviat	<i>plus tosto</i>
més bé, millor <adv.>	<i>melio</i>
més bo, millor, <adj.>	<i>melior</i>
més gran, major	<i>major</i>
mes, però	<i>sed, ma</i>
mes, vegeu: meu /el	
meu / el, la meva, els meus, les	<i>mi</i>
meves, mon, ma, mos, mes	
meva / la, vegeu: meu / el	
mica / una, un poc	<i>al[i]quanto</i>
millor, més bé <adv.>	<i>melio</i>
millor, més bo <adj.>	<i>melior</i>
mirar	<i>reguardar</i>
mitjà; meitat	<i>medie</i>
mitjançant, via; via	<i>via</i>
molt	<i>multo <adv.></i>
molt, -a	<i>multe <adj.></i>

món <cf. mundial>	<i>mondo</i>
mon, vegeu: meu /el	
moneda, diner;	<i>moneta</i>
morir	<i>morir</i>
mos, <i>vegeu</i> : meu /el	
mostrar	<i>monstrar</i>
nàixer, néixer	<i>nascere</i>
necessari	<i>necessari, necesse</i>
necessitar	<i>necessitar</i>
necessitat	<i>necessitate, besonio</i>
néixer, nàixer	<i>nascere</i>
nen, -a, infant, nin, -a, xiquet, -a	<i>infante</i>
net, clar	<i>nette</i>
ni	<i>ni</i>
nin, -a, infant, nen, -a, xiquet, -a	<i>infante</i>
ningú	<i>nemo</i>
nit <cf. nocturn>	<i>nocte</i>
no <en negacions tipus „no vindré“ („nicht“ en alemany) >	<i>non</i>
no <en respostes tipus „sí“ o „no“: „Vindràs? No!“ („nein“ en alemany) >	<i>no</i>
no és veritat?	<i>nonne?</i>
no obstant	<i>nonobstante</i>
nom	<i>nōmine</i>
nos, ens; nosaltres	<i>nos</i>
nosaltres; nos, ens	<i>nos</i>
nostre, -a	<i>nostre</i>
nou / de	<i>de nove, de novo</i>
nou <numeral>	<i>nōvem</i>
nou, nova <adj.>; nou <numeral>	<i>nove</i>
o	<i>o</i>
o ... o	<i>o ... o</i>
oblidar	<i>oblidar</i>
obra	<i>obra</i>
obrir	<i>aperir</i>
obstant / no	<i>nonobstante</i>
obtenir	<i>obtener</i>
ocultar	<i>celar</i>
oest	<i>west</i>
oir	<i>audir</i>
on / a <cf. « quo vadis»>	<i>quo, a ubi</i>
on; a on	<i>ubi</i>
pagar	<i>pagar</i>
país	<i>pais</i>
paraula	<i>parola</i>
pare	<i>patre</i>
parèixer, semblar	<i>parer</i>
parlar	<i>parlar</i>
partir, sortir	<i>partir</i>
passat	<i>passato</i>
peça	<i>pecia</i>
pena	<i>pena</i>
penes / a	<i>a pena</i>
pensar	<i>pensar</i>

per	<i>per</i>
per afegiment, de més a més	<i>de plus</i>
per això	<i>dunque</i>
per causa de	<i>a causa de</i>
per favor, si us (si et, si li, si els) plau	<i>per favor</i>
per; per a	<i>pro</i>
perdre	<i>perder</i>
perill	<i>periculo</i>
però, mes	<i>sed, ma</i>
perquè	<i>perque, proque</i>
pertànyer	<i>appertiner, pertinere</i>
pesant, pesat	<i>pesante</i>
petit <cf. pàrvul, parvitat>	<i>parve</i>
peu	<i>pede</i>
pitjor	<i>pejo[r]</i>
plau / si us (si et, si li, si els), sisplau,	<i>per favor</i>
per favor	
plaure, agradar	<i>placer</i>
ple	<i>plen</i>
poble	<i>populo</i>
pobre	<i>paupere, povre</i>
poc	<i>pauco</i> <adv.>
poc /un, una mica	<i>al[i]quanto</i>
poc, -a	<i>pauca</i> <adj.>
poc, -s	<i>poc[o]</i>
poder	<i>poter</i>
polonès, -esa	<i>polonese</i> <adj., subst.>
Polònia	<i>Polonia</i>
porta	<i>porta</i>
portar	<i>apportar, ducer, portare</i>
posar	<i>poner</i>
posar, col·locar	<i>mitter</i>
potser	<i>forsan</i>
preguntar, demanar	<i>demandar</i>
prendre	<i>prender</i>
preu	<i>precio</i>
primer, -a	<i>prime</i>
principat	<i>principate</i>
profund, -a fondo, -a	<i>fundo</i>
prometre	<i>promitter</i>
prop de	<i>a presso, juxta</i>
prop de / [a] , al costat de	<i>apud</i>
propi, pròpia	<i>proprie</i>
proposar	<i>proponer</i>
provar	<i>probar</i>
pròxim, -a	<i>proxime</i>
qual	<i>qual</i>
qual / el (la)... del (de la) <cf. espanyol: cuyo>	<i>cuje</i>
qual / el, la qual	<i>le qual</i>
qual cosa / la	<i>lo que</i>
qual cosa / la, allò que	<i>lo que</i>
qualitat de / en, com a	<i>qua</i>
qualque, algun, -a	<i>qualque</i>
quan	<i>quando</i>

quant	<i>quanto</i>
quant a	<i>quanto a / en</i>
quant, -s	<i>quante</i>
quasi	<i>quasi</i>
quatre	<i>quattro</i>
que, què; qui	<i>que</i>
quelcom, alguna cosa	<i>alique</i>
qui	<i>qui</i>
raó	<i>ration</i>
ràpid, -a	<i>rapide</i>
rebre <cf. recipient>	<i>reciper</i>
referent a, sobre	<i>re</i>
rentar <cf. lavatge, lavativa>	<i>lavar</i>
res	<i>nihil, nil</i>
respondre	<i>responder</i>
restar, quedar	<i>restar</i>
ric, -a	<i>ric</i>
romandre <cf. remanent>	<i>remaner</i>
sa, sana	<i>san</i>
saber / a	<i>saper / a</i>
saber <cf. sapiència>	<i>saper</i>
saludar	<i>salutar</i>
salvant, exceptuant, llevat de	<i>salvo</i>
se, sí <reflexiu>	<i>se</i>
segons <preposició>	<i>secundo</i>
seguir <cf. seqüència>	<i>sequer</i>
segur, -a	<i>secur</i>
semblar, parèixer	<i>parer</i>
sempre	<i>semper, sempre</i>
sentir	<i>sentir</i>
senyor, -a	<i>senior,-a</i>
senyoreta	<i>senioretta</i>
set <numeral>	<i>septe</i>
setmana	<i>septimana</i>
seu / el, son, la seva, els seus, sos, les seves, ses	<i>su</i>
seure	<i>seder</i>
si us (si et, si li, si els) plau, sisplau, per favor	<i>per favor</i>
si; sí; tan	<i>si</i>
sí; si; tan	<i>si</i>
sigui, sia <verb ésser, temps imperatiu>	<i>sia</i>
sis <numeral>	<i>sex</i>
sobre	<i>super</i>
sobre	<i>sur</i>
sobre, referent a	<i>re</i>
sobtadament, de sobte	<i>subite</i>
sobte / de, sobtadament	<i>subite</i>
sol	<i>sol</i>
solament, sols	<i>solmente</i>
sols, solament	<i>solmente</i>
sortir	<i>sortir</i>
sortir, partir	<i>partir</i>
sota de	<i>infra</i>

sota de	<i>sub</i>
sovint	<i>sovente</i>
suposar	<i>supponer</i>
tal	<i>tal</i>
també	<i>tamben, etiam, alsi,</i> (desaconsellable: <i>anche, anque</i>)
també, encara	<i>mesmo</i>
tan; sí; si	<i>si</i>
tancar, cloure	<i>clauder</i>
tanmateix	<i>tamen</i>
tanmateix, encara	<i>totevia, tamen</i>
tant	<i>tanto</i>
tant que / en	<i>in tanto que</i>
tant, -a	<i>tante</i>
tard	<i>tarde</i>
tarda	<i>postmeridie</i>
tarifa, dret	<i>derecto</i>
taula	<i>tabula</i>
témer <cf. tímid>	<i>timer</i>
temps / en altres, un dia, una vegada	<i>unquam</i>
temps <atmosfèric, cf. intempèrie>	<i>temperie</i>
temps <cronològic>	<i>tempore</i>
tenir	<i>tener</i>
tenir, haver	<i>haber</i>
tirar	<i>tirar</i>
tirar, estirar <tracció>	<i>traher</i>
tot	<i>omne, toto</i>
tot, -a	<i>tote</i>
tractar	<i>tractar</i>
traduir	<i>traducer</i>
tranquil, -l-la	<i>tranquille</i>
treballar	<i>travaliar</i>
tres <numeral>	<i>tres</i>
trobar	<i>Incontrar, trovar</i>
tu; el teu, ton, la teva, ta, els teus, tos, les teves, tes	<i>tu</i>
ull <cf. ocular>	<i>oculo</i>
últim, -a	<i>ultime</i>
un dia, una vegada, en altres temps	<i>unquam</i>
un, -a	<i>un</i>
una vegada, alguna vegada	<i>al[i]quando</i>
una vegada, un dia, en altres temps	<i>unquam</i>
usamericà, -ana	<i>statounitese</i> <adj., subst.>
US-americanà, -ana	<i>statounitese</i> <adj., subst.>
útil, -s	<i>utile</i>
vacu, vàcua, buit, buida	<i>vacue</i>
València	<i>Valencia</i>
valencià, -ana	<i>valencian</i> <adj.>
valencià, -ana	<i>valenciano, -a</i> <subst.>
valencianista	<i>valencianista</i>
vegada	<i>vice</i>
vegada / [alg]una	<i>al[i]quando</i>
vegada / alguna, una vegada	<i>al[i]quando</i>
vegada / alguna, jamai	<i>jammqis</i>
vegada / una, un dia, en altres temps	<i>unquam</i>

vegades / a	<i>a vices</i>
vell, -a <cf. veterà>	<i>vetere, vetule</i>
vendre	<i>vender</i>
venir	<i>venir</i>
ver	<i>ver</i>
veritable, vertader	<i>ver</i>
vers, cap a	<i>verso</i>
vertader, veritable	<i>ver</i>
vespre	<i>vespere</i>
vet ací	<i>ecce</i>
veu	<i>voce</i>
veure	<i>vider</i>
via; mitjançant, via	<i>via</i>
vida	<i>vita</i>
vista	<i>vista</i>
vista de / en	<i>viste</i>
viure	<i>viver</i>
volar	<i>volar</i>
voler, desitjar	<i>voler</i>
voltant de / al	<i>circa, circum</i>
vos; vostè, vosaltres	<i>vos</i>
vostè, vosaltres; vos	<i>vos</i>
vostre, -a, -es	<i>vostre</i>
vuit	<i>octo</i>
Xina	<i>China</i>
xinès, -esa	<i>chinese</i> < adj., subst.>
xiquet, -a, infant, nen, -a, nin, -a,	<i>infante</i>

Símbols de llengües segons les normes internacionals ISO:

de dues lletres: ca (català), ia (interlingua)

de tres lletres: cat (català), ina (interlingua)

Informació molt àmplia sobre interlingua a Internet amb nombrosos enllaços o lligams (*ligamines*) en el portal [hptt://www.interlingua.com](http://www.interlingua.com)

Edició en català per a Catalunya, València i Balears.

Prohibida la reproducció de l'obra sense l'autorització per escrit de l'autor:

Ricard Wilshusen

Beckerstrasse 26

D-64289 Darmstadt

Alemanya/Germania

Telèfon/fax: ++49-61 51-7 99 00, telèfon mòbil 0049-170-2833396

Correu electrònic: ricard.wilshusen@email.de

Data d'aquesta edició: 2009-07-25

Aquesta gramàtica i vocabulari estan pensats només per a una comprensió **passiva** d'interlingua per part de catalanoparlants. El domini actiu de la llengua requereix naturalment un manual més ampli, encara no existent en català. Recomanem consultar *Libros e litteratura* que es troba a l'adreça general d'Internet citada més amunt, on indica on es poden adquirir diversos mètodes d'aprenentatge i diccionaris, llibres en interlingua (originals i traduccions) de literatura i d'altres temes, així com llibres de consulta o de descàrrega gratis en versió electrònica.